

Národní památkový ústav, státní příspěvková organizace

se sídlem Valdštejnské nám. 3/162, 118 01 Praha 1 – Malá Strana

IČO: 75032333

DIČ: CZ 75032333

zastoupen Mgr. Romanou Riegerovou, ředitelkou

Adresa pro doručování: Národní památkový ústav, územní odborné pracoviště v Lokti,
Kostelní 81/25, 357 33 Loket
(dále jen „nakladatel“)

a

Markéta Ederová

Třísov 33, Obec Holubov

38203 Křemže

IČ: 870 67 668

DIČ: CZ 7758133955

(dále jen „autor“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce, roku tuto

smlouvu o vytvoření a užití díla

podle § 61 zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), v platném znění, a podle § 2358 a násl. § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník

čl. I

PŘEDMĚT SMLOUVY

- 1) **Autor se touto smlouvou zavazuje vytvořit pro nakladatele překlad odborného textu *Středověké hornictví v českém Krušnohoří do německého jazyka, v rozsahu 144 normostran textu (dále jen “dílo”)* a poskytnout nakladateli výhradní licenci k rozmnožování a rozšiřování rozmnoženin díla.**
- 2) Nakladatel se zavazuje zaplatit autorovi autorskou odměnu.
- 3) Autor prohlašuje, že bude výlučným držitelem autorského práva k dílu bez jakéhokoliv omezení, včetně všech výlučných práv osobnostních a výlučných práv majetkových. . Autor prohlašuje, že nepřevede na žádnou třetí osobu žádné z výlučných práv majetkových k dílu nebo k jeho části a že ani sám nebude dílo nebo jeho část užívat formou rozmnožování a rozšiřování rozmnoženin. Autor je oprávněn užit dílo pro vlastní prezentaci jako ukázkou své tvorby po předchozí dohodě s nakladatelem.

čl. II

DOBA A PODMÍNKY PLNĚNÍ

- 1) Nakladatel předal autorovi potřebné materiály k překladu pro vytvoření díla před podpisem této smlouvy.
- 2) Nakladatel odpovídá za úplnost předávaných podkladů autorovi. Nakladatel si vyhrazuje právo na dodatečné doplnění podkladů. V případě, že tímto dodatečným doplněním podkladů vzniknou autorovi náklady, smluvní strany se dohodnou na jejich výši a úhradě, a to ve formě písemného dodatku ke smlouvě.
- 3) Autor se zavazuje předat nakladateli dílo v elektronické podobě ve formátu doc, docx.

- 4) Autor se zavazuje řádně zhotovené dílo v konečné podobě předat nejpozději do 10 dnů ode dne účinnosti této smlouvy.
- 5) O převzetí díla bude sepsán předávací protokol podepsaný zástupci obou stran.
- 6) Autor je při zhotovení díla povinen postupovat s odbornou péčí, podle svých nejlepších znalostí a schopností, přičemž je při své činnosti povinen chránit zájmy a dobré jméno nakladatele a postupovat podle jeho pokynů. Autor je povinen upozornit nakladatele na nevhodnou povahu věcí předaných mu nakladatelem. Stejnou povinnost má autor i tehdy, požaduje-li nakladatel, aby dílo bylo provedeno podle pokynů, které jsou nevhodné, v opačném případě nese autor zejména odpovědnost za vady a za škodu, které v důsledku nevhodných pokynů nakladatele autorovi vznikly nakladateli nebo třetím osobám.
- 7) V případě, že nakladatel odmítne dílo pro vady či nedodělky převzít, sepíše strany protokol, kde nakladatel uvede důvody, pro které odmítá dílo převzít. Autor je povinen v takovém případě odstranit vady a nedodělky bez zbytečného odkladu (nejdéle do pěti pracovních dnů, nedohodnou-li se strany na lhůtě delší).
- 8) Smluvní strany sjednaly, že nakladatel má nad rámec ustanovení § 2605 občanského zákoníku lhůtu 7 dní, po kterou může na autorovi nad rámec zákona dále uplatňovat zjevné vady díla.

čl. III AUTORSKÁ ODMĚNA

- 1) **Nakladatel se zavazuje zaplatit autorovi za řádně provedené dílo autorskou odměnu ve výši 72000,- Kč (slovy sedmdesát dva tisíc korun českých). Odměna zahrnuje veškeré náklady autora spojené s plněním předmětu této smlouvy včetně odměny za licenční oprávnění udělené autorem díla.**
- 2) Odměna není zdaněna a autor je povinen ji zdanit sám.
- 3) Autorská odměna bude vyplacena v českých korunách bezhotovostně na účet autora uvedený v záhlaví smlouvy (nebo jiný písemně autorem sdělený) po řádném předání díla bez vad a nedodělků nakladateli a podpisu předávacího protokolu. Odměna do 30 dnů od převzetí díla (podpisu předávacího protokolu) v jedné splátce převodem na účet autora uvedený v záhlaví smlouvy.
- 4) Odměna je financována z projektu ArchaeoMontan 2018

čl. IV LICENCE K DÍLU

- 1) **Licence je poskytována ke všem způsobům užití v neomezeném rozsahu, bez místního a časového omezení, a to ve formě licence nevýhradní.**
- 2) Licence je poskytována zejm. za účelem rozmnožování a rozšiřování, a to za účelem vydání díla ve sborníku s názvem ArchaeoMontan 2018.
- 3) Autor uděluje souhlas k uveřejnění díla či jeho části na webových stránkách nakladatele. Autor bere na vědomí, že webové stránky nakladatele podléhají licenci Creative Commons zde uvedené.
- 4) Autor uděluje nakladateli právo dílo přizpůsobovat, upravovat a měnit dle aktuálních potřeb nakladatele s tím, že tyto úpravy nesmí snižovat hodnotu díla.
- 5) Nakladatel není povinen licenci využít.
- 6) Nakladatel je na základě této smlouvy oprávněn poskytnout oprávnění tvořící součást licence zcela nebo zčásti třetí osobě, s čímž autor souhlasí. K poskytnutí podlicence dle tohoto odstavce nepotřebuje nakladatel žádný další souhlas autora.

čl. V

ODSTOUPENÍ OD SMLOUVY A SMLUVNÍ SANKCE

- 1) Nakladatel má právo od této smlouvy písemně odstoupit:
 - a) nebude-li řádně zhotovené dílo předáno nakladateli ve sjednané lhůtě dle čl. II smlouvy, nebo
 - b) poruší-li autor svůj závazek stanovený v čl. I. odst. 3 této smlouvy.
- 2) V případě svého prodlení s odevzdáním řádně zhotoveného díla ve sjednané lhůtě, je autor povinen nakladateli uhradit smluvní pokutu ve výši 0,2 % z celkové autorské odměny za každý započatý den prodlení.
- 3) Poruší-li autor svůj závazek uvedený v čl. I. odst. 3 této smlouvy, je povinen zaplatit nakladateli smluvní pokutu ve výši dvojnásobku jemu vyplacené výše autorské odměny.
- 4) Autor je oprávněn po nakladateli požadovat v případě prodlení s úhradou autorské odměny zákonný úrok z prodlení.
- 5) Smluvní pokuty dle této smlouvy jsou splatné do 21 dnů po odeslání písemné výzvy k jejímu uhrazení.
- 6) Nárok na náhradu škody není zaplacením smluvní pokuty dle této smlouvy dotčen. Nárok na náhradu škody a na úhradu smluvní pokuty není dotčen případným odstoupením od smlouvy.

čl. VI

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 1) Smluvní strany se navzájem zavazují poskytnout si na základě výzvy druhé smluvní strany, nebo i bez takové výzvy, veškerou nutnou součinnost k naplnění účelu této smlouvy.
- 2) Autor je podle ustanovení § 2 písm. e) zákona č 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů.
- 3) Autor prohlašuje, že ke dni podpisu smlouvy není plátcem DPH.
- 4) Jakékoliv změny nebo doplnění této smlouvy musí být činěny pouze písemnou formou číslovaných dodatků podepsaných oběma stranami.
- 5) Nakladatel si vyhrazuje právo zveřejnit obsah této smlouvy včetně případných dodatků k této smlouvě. Autor dále souhlasí se zveřejněním své identifikace a dalších údajů uvedených ve smlouvě včetně odměny. Autor současně bere na vědomí, že nakladatel je povinným subjektem podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů.
- 6) Informace k ochraně osobních údajů jsou ze strany NPÚ uveřejněny na webových stránkách www.npu.cz v sekci „Ochrana osobních údajů“.
- 7) Tato smlouva se uzavírá ve dvou vyhotoveních, z nichž každá smluvní strana obdrží jedno.
- 8) Tato smlouva je platná a účinná okamžikem podpisu oběma smluvními stranami.
- 9) Na důkaz toho, že strany si tuto smlouvu přečetly a porozuměly jejímu obsahu, že smlouva přesně a srozumitelně vyjadřuje jejich svobodnou vůli a že smlouva nebyla uzavřena v tísní a že vzájemné plnění dle této smlouvy není v hrubém nepoměru, připojily strany k této smlouvě své podpisy.

V dne

V Lokti dne

.....
autor

.....
nakladatel